

CORREO DE ESPAÑA

SEMANARIO DE LA COLONIA ESPAÑOLA

DIRECTOR

MARIANO ALVAREZ MELGAR

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Un mes 1-00
Trimestre 2-50
Año 9-00

Comunicados y Avisos, CONVENCIONAL

Dirección telegráfica: MELGAR

La correspondencia al Administrador
Don JOSE MAYORAL, Apartado 252
Oficina de Administración:
Centro Español

CAMPAÑA DEL RIF



Primera bandera española colocada en la cima del Gurugú

Diario de la guerra

(Septiembre)

FURIOSO ATAQUE DE LOS MOROS BRILLANTE ACCIÓN DE LA CABALLERÍA

La expectación en Melilla es extraordinaria. Avanzan nuestras tropas sin tropiezo hasta la segunda loma del barranco de Adelfas; pero al llegar a la tercera empiezan a ser hostilizadas por los moros, y comienza nuevamente el combate, acorralando al enemigo hacia la costa occidental de la península de Tres Forcas. La escuadra ayudó a esta acción ahuyentándolos con los disparos del *Carlos V* y del *Extremadura*, hacia la boca del río Kest, custodiado de antemano por el *Concha* y el *Pinzón*. No se acobardan los rifenos ante nuestro ataque y acometen con encarnizada furia a la división de Tovar, que pelea denodadamente con tres batallones y dos baterías de campaña. Las tropas avanzan tanto, que el combate llega a ser cuerpo a cuerpo, y el general Tovar ordena entonces el ataque, a los escuadrones de Alfonso XII.

Y acometen éstos con tal ímpetu, que el enemigo, aterrado ante tan poderoso cuadro de caballería, se bate en retirada dejando en el lugar de la acción, y en poder de los nuestros, gran número de cadáveres y no pocas armas.

LLEGADA DE HERIDOS RASGO ADMIRABLE DEL GENERAL TOVAR

Melilla, 21.—Ha llegado el primer convoy de heridos al fuerte de Rostrogordo, perfectamente atendidos y hechas con delicadeza las primeas curas. Todo cuanto pudiera decirse del servicio de sanidad es poco ante los hechos. Médicos y paisanos acompañaban las camillas, dando, de tiempo en tiempo, caldos, agua y refrescos, a los heridos. Ascenden éstos a 120; hay entre ellos jefes y oficiales; y el teniente coronel del batallón de Tarifa, señor Moreira y el hijo y ayudante del general de la división, capitán Tovar.

Su valiente padre, tuvo un rasgo de heroicidad admirable: en lo más encarnizado de la lucha, y cuando varios proyectiles enemigos alcanzaron llegar al Estado Mayor, oyóse un débil quejido y cayó a tierra un jinete de los del grupo, el hijo del general, el capitán Tovar!

Dan al general la noticia y con serenidad y calma, que impresionó a todos, dice:

—¡No quiero saber nada! Ahora estamos peleando, y sólo debemos atender a la patria y al honor.

Terminado el combate, visita uno a uno a los heridos y al llegar a su hijo, le dice con acento cariñoso, pero lleno de entereza:

—Ahora sí puedo atenderte. Cuando caíste no tenía derecho: peligraba el ho-

nor y la vida de todos mis soldados, y, como jefe, debo considerar hasta el último de ellos como hijo mío.

Dichosamente el joven capitán Tovar, aunque tiene un muslo completamente atravesado, no presenta ninguna gravedad.

El combate duró doce horas, y es imposible hacer mención especial de nadie. Desde el general en jefe hasta el último soldado hicieron derroche de valor y de amor a la patria, que cuenta en cada uno de ellos un verdadero héroe.

PREPARATIVOS BÉLICOS

Melilla, 22.—La plaza tuvo un amanecer tranquilo: mas a media mañana empezaron a verse movimientos que denotaban grandes operaciones. La división de Sotomayor, y caballerías y baterías que acampan en la plaza de San Lorenzo, fueron movilizadas hacia lo alto de Rostrogordo, en donde las esperaba el resto de la división.

Poco rato después, se ve al *Gato* en el fuerte de Camellos, reunir a los moros de Benisicar y Frajana, arengarles acaloradamente, hacerles montar a caballo y llevarles a toda prisa a la lucha, bien armados de fusiles.

Hacia el medio día, y ya reunidas las tropas de todas armas y la fracción de caballeños del *Gato*, en el campo de Frajana, avanzan en orden de combate.

El primer movimiento de la columna coincide con el fuego del fuerte de Camellos, que estalla, nutrido, lanzando granadas al zoco de Benisicar y sobre algunos grupos de moros que se reúnen en las inmediaciones del Gurugú.

AVANCE BRILLANTE

Entre tanto, la división avanza sin disparar una sola vez. Galopa la caballería de vanguardia, rebuscando al enemigo por lomas y cañadas: y tras de los jinetes, sin quedarse atrás, corren a paso igual y ligero, los soldados de las guerrillas. Su resistencia es asombrosa, y tan pronto se pierden de vista tras una loma, como vuelven a aparecer en la altura de otra más lejana, sin cansancio aparente y sin mostrar más ansia que la de dar pronto con la morisma y acabar con ella.

Y hay que subir más todavía. Es preciso trepar un empinado cerro, el de Mariguari, desde donde ha llovido fuego sobre nuestras tropas en días anteriores. Sube de prisa la caballería, trepa la infantería como puede, y llega ya el Estado Mayor; sólo la artillería mayor y los carros se quedan tardos y pesados, y hay que hacer un alto. Se les ayuda, pues, y ruedan avanzando al fin, retumbando sus golpes en el cerro, aquellos pícaros remolones.

Se oyen cañonazos, y se anima nuevamente la columna: es que, según el cro-

quis de la operación, la brigada de Alfán comienza su movimiento ofensivo. Se buscaba su contacto, y no se ha perdido tiempo. Ya está a la vista.

SIGUE EL AVANCE

La columna del general Tovar, que había salido de su campamento a las 9 de la mañana, se dirige con precisión matemática, al punto donde nos hallamos; cruzan sus avanzadas el río de Oro y se acercan las fuerzas.

Se ocupa, sin combate, la loma de Tres Forcas. No se ha vertido una gota de sangre española, y la patria ha aumentado su territorio en unos cuantos kilómetros, sin más trabajo que barrer con metralla algunas casuchas y uno que otro grupo de rebeldes, en las vertientes del Gurugú.

MOVIMIENTO FRACASADO ¡VIVA EL EJÉRCITO!

En vez de esperar los moros nuestro ataque, comenzaron su fuego desde lejos, en cuanto pudieron vernos, tratando al mismo tiempo de efectuar un movimiento envolvente para las tropas. Pero nuestros jefes van más adelante; y tan luego como lo notaron, se reforzaron las partes peligrosas y avanzando con toda rapidez en forma de círculo, rodearon al enemigo por el flanco. Aquél, viéndose perdido, aprovechó el escaso tiempo que se le daba y se retiró, sufriendo algunas bajas.

Sigue la marcha, y se toma la altura de Tahar, cañoneando luego a los moros que se reúnen tras la mezquita.

Avanzan siempre los de Tovar, y en las primeras horas de la tarde llegan a reunirse las dos divisiones en el zoco de Benisicar.

Nadie siente fatiga ni cansancio. Los vivas a España son iucésantes... y como si se tratara de un simulacro, forman enseguida las tropas y se enarbola solemnemente la gloriosa bandera en el campamento avanzado.

Truena el cañón, que le rinde homenaje al retumbar en los montes, y lanza al mismo tiempo su despedida de granadas al enemigo que a lo lejos contempla tristemente su derrota.

En un rincón del campamento está la nota triste: dos soldados muertos y un capitán herido.

CAID SOMETIDO

Melilla, 23.—Aseguran los moros que el caid Choa ha perdido su prestigio: los rebeldes se llaman a engaño al verse ahora en la miseria, y truenan contra él.

Ayer celebraron junta los jefes de las cabilas para repartir la multa de mil duros, que les impuso Marina.

Se ha presentado el caid de Lehhedara, Burás, ofreciendo sumisión a Espa-

ña: se trata de un jefe de gran influencia, que peleó contra los nuestros, y a quien se le quemaron sus casas y sus campos.

Hoy se ha dado sepultura al cadáver del heroico capitán Borrero, cuya madre llegó esta mañana en el vapor *Menorquina*.

Las damas de la Cruz Roja han emprendido ya sus servicios en los hospitales, capitaneadas por la esposa del general Marina.

Anoche hubo lijeros tiroteos en las posiciones avanzadas de la columna de Tovar.

Siguen presentándose moros ofreciendo sumisión, y los ya refugiados en nuestro campo pasan de 2,000.

El valle de Benisicar, ocupado por nuestras valientes tropas, es hermosísimo, y cubierto de huertos y jardines.

Hoy se ve retirarse al enemigo, en numerosos grupos hacia Benifruir, sin subir a las alturas del Gurugú.

LLEGADA DE TOVAR A MELILLA

Melilla, 24.—La brigada Morales, de la división de Tovar, ha llegado hoy, por el valle del Oro, sin contratiempo alguno. Al pasar por la posición que ocupa el general Sotomayor, saludáronse las dos columnas con vivas y aclamaciones, agitando los pañuelos alegremente.

Al entrar en Melilla, la ovación ha sido atronadora. El general Tovar hizo que desfilaran las tropas por delante del batallón Alfonso XII, héroe de la jornada del 20 de Septiembre. Al desfilar en columna, vitoreaban con toda su alma y sus pulmones al Rey, al escuadrón y a los soldados. Estos, emocionadísimos, apenas si atinaban a contestar aquellas manifestaciones de patriótico entusiasmo; y sus manos encallecidas por el rifle, y que cuatro días antes no se habían estremecido al restañar la sangre que manara de alguna herida, temblaban ahora al oprimir el arma que les había convertido en héroes de la patria.

El general Tovar llamó a los distintos cuerpos, y ya reunidos les arengó en sentidas y conmovedoras frases. Alabó por su acierto y precisión a los artilleros; dijo a los soldados, que hacían honor a la legendaria bravura de los infantes españoles, y, por último, dirigiéndose a los jinetes del Alfonso XII les dijo:

—Sois dignos descendientes de aquellos héroes de Treviño. La carga que disteis al enemigo el día 20, es sólo comparable a la que aquellos dieron.

EN MARCHA

Melilla, 25.—Al toque de diana oyese la orden de marcha, y a las 7 salen las fuerzas del campamento, divididas en dos columnas: una al mando del general Aguilera, la otra, al del general Orozco.

Esta última avanza bordeando la Mar Chica; y en sentido paralelo, y más al interior, la primera. Cruzan un pequeño barranco y llegan al primer aduar moro, que destruyen e incendian.

Ven los moros el fuego, y advierten el cambio de rumbo que opera la columna hacia Nador, y quieren interponerse.

De la llanura de Bu-Erg y de los montes de Benibuir, brotan, como si dijéramos, centenares de caballos; y tras ellos la loca infantería, que corre tras los primeros en pintoresco y gracioso desorden. ¡Lástima grande que el polvo que levantan no deje contemplar por más tiempo aquella bandada de aves bravas, de negro pico y extraordinarias alas blancas!

AVANCE

Pasa media hora. Siguen las tropas los movimientos del enemigo que, á pesar de su carrera, casi vuelo, tarda en llegar. Divísase á lo lejos, dorada por el ardiente sol, la célebre alcazaba de Zeluán, albergue, hace pocos días, de las riquezas y placeres del Rôghí, y hoy montón de ruinas en que se refugian los rebeldes.

¡Alto! Prepárase la artillería. Llegan los primeros moros de Zeluán y nos hacen una baja. Ordena Aguilera el fuego, y en el acto comienza el cañoneo. El enemigo nos hostiliza también por el flanco y retaguardia. Las baterías Schneider barren sus soldados, las granadas incendian y destrozan sus aduares y trincheras, y pónese en fuga decidida.

Sigue su marcha la columna, y paralela á ella, la del general Orozco.

CAÑONEO

A distancia de cinco kilómetros se divisa un campamento moro, y Aguilera da orden de cañonearlo. Comienza á verse el humo, luego una columna de fuego, se incendian las casas... más llamas, siguen las granadas, y las hogueras prenden aquí y allá, corren despavoridos los habitantes, surgen más y más incendios... y á los pocos minutos, el Zoco y poblado de Tanina es una inmensa pira que no se apaga sino cuando sus llamas lamen las cenizas de los últimos escombros.

Si el fuego del enemigo es nutrido y empeñado, el nuestro es duro y mortífero. Los moros flaquean.

Se ordena cargar, á la caballería, y no acaba de oírse la orden cuando los bravos cazadores del María Cristina espollean sus caballos, y se lanzan en galope arrollador, tremendo, sobre el enemigo.

Están ávidos de lucha, embriagados de gloria, y bajo las balas enemigas, blanden impávidos sus refulgentes sables.

Los moros no esperan su llegada y abandonan el poblado, convencidos de que la lucha es imposible.

Los arrojados é intrépidos caballeros de María Cristina, dueños del campo, prorrumpen en vivas á España y al Ejército, que se mezclan y confunden con los de las dos columnas, y llegan á celebrar juntas la victoria.

Nuestros heridos son siete. Cuando los hombres son bravos les temen, á veces, las balas.

Se descansa un rato en la posición conquistada, hace rancho la tropa, y se reponen las fuerzas. Pero no hay agua; la morisma tuvo buen cuidado de cegar los pozos.

Sin embargo, en Nador hay huertos frondosísimos, y riquísimos manantiales; no tardaremos en aplacar la sed.

¿Hay cansancio?—¡Quién piensa en eso! No hay más que un anhelo: tomar á Nador...

¡A NADOR, PUES!

No les separa de Tanina, más que un kilómetro cuando se divisa un extenso chumberal: seguramente, ahí están los moros. ¡Fuego á ellos! Y las baterías lanzan sus granadas y lo arrasan.

No había uno solo; pero las granadas han ido más lejos y las delatan las columnas de humo que se desprenden de las casas incendiadas. Practícase luego

APARTADO TELEFONO
Número 249 IMPRENTA Número 36

ALSINA

Trabajos Artísticos LA MEJOR DEL PAIS Precios Módicos

un reconocimiento de las lomas, y montes y resulta que tampoco hay moros. Se han evaporado.

Avanza entonces la infantería y se apodera de los huertos y sembrados más próximos al poblado de Nador. Nuestro amigo, el moro Mezián que nos acompaña, persiste en sus afirmaciones de que hay 4,000 rebeldes preparados al ataque.

Se sospecha que se hayan refugiado en defensas construídas dentro del mismo poblado, y se da orden de bombardearlo, mientras que la caballería del María Cristina carga al galope.

Penetra una sección de ésta, en los primeros huertos, y poco después el regimiento de León ataca á Nador por un flanco, el Wad-Ras por el otro, y el resto de los escuadrones del María Cristina y de Húsares de la Princesa los protegen, ayudados también de las baterías Schneider.

Suenan los primeros disparos del enemigo, que no esperó en Nador, abandonándolo para huir á las crestas del Gurugú.

Lánzase sobre él escuadrones y regimientos, pero huye más y más, acosado por la artillería; se interna entre los bosques, escala las alturas, y á las 5 de la tarde toman nuestras tropas posesión de Nador. Entrar en él vitoreando al Rey y á la Patria, á España y al Ejército. Nador, refugio hasta hoy de los moros, jardín y huerto florido hasta hace pocos momentos, es abandonado por los suyos, en escombros que oculta la densa humareda de sus incendios, y que reflejan acá y allá los destrozos de las granadas conquistadoras, y de los dueños fugitivos.

POR MAL CAMINO

Va siendo así como un tópico corriente, cuestión de moda, el hablar mal de España por este continente de su descendencia.

Todo lo que cualquiera diga en son de vituperio, con motivo ó sin motivo, á tuertas ó á derechas, verosímil ó inverosímil, lo acepta el vulgo, que de leído presume, como artículo de fe y ivaya usted luego á tomarse la tarea de hacerle comprender lo contrario! Sermón perdido.

Porque si ese vulgo aguzara las entendederas y se revistiera de momento con un poquito de buena fe, aunque tuviera que conseguirla á préstamo, fácil sería demostrarle que casi siempre el ruido es mucho, pero las nueces pocas; que la mayor parte de los periódicos de allá ponen el grito en el cielo sin motivo; que para saber de un país á ciencia cierta, no

es buena fuente el periódico político, pues sus redactores suelen bailar al son que les acomoda, y que el contubernio de los de allá con los de acá, en esa materia—es decir, hambre y gana de comer, juntos—produce un fruto de los diablos. Los de allá, sin parar mientes en el mal que producen, explotan la palabrería á tontas y á locas, creando ó resucitando á cada paso frasecitas hechas que el vulgo en referencia estereotipa en su mente: «Africa empieza en los Pirineos!» dice cualquier pluma de ganso de por allá, repitiendo el disparate de Dumas; y «España es el país más atrasado de Europa» repiten unos cuantos ganápiros de por acá, ensoberbecidos con su supina ignorancia. «La guerra del Rif es inútil», grita algún oportunista en la Península; y «esa guerra inútil es», vociferan por aquí los mismos que elogiaron á Inglaterra en el Transvaal y á Francia en Casablanca y á los Estados Unidos en Filipinas, sin saber lo que elogiaban.

Verdaderamente que Maura lo entendía.

Para esa clase de prensa, que desgraciadamente traspasa las fronteras, vienen pintiparadas las mordazas.

Porque, como antes decimos, el prejuicio que aquí existe tan arraigado, es el mejor medio para el desarrollo de esas malas ideas. Los de allá lo dicen, pues los de aquí—«que nos quedamos tuertos porque vosotros ceguéis»—lo creen á pies juntos. Así no es extraño ver á cualquier feto en letras, pedirle á España «que se cure de sus lepras», y á cualquier anarquista... de ocasión, confesar ingenuamente que los correligionarios de allá «empezaban á reconciliarle con España».

Pero aún falta el primer caso en que uno de esos haga público su error cuando de su error sale. Conocimos hace tiempo á cierto personaje, que le dió la vena, como á tantos otros, por pegarle á España: para él España era menos que un cero á la izquierda. Pero, joven aún, tenía buena gana de estudiar y llegó á encontrarse con libros españoles que le enseñaron mucho. Siguió después apegado á ellos; resultó un admira-

dor de los sabios españoles, que su ignorancia de jovencuelo pretencioso le impedía conocer antes y... por los campos de la ciencia española, sigue paciéndose su inteligencia no escasa. Sin embargo, guarda el secreto cual si estuviera juramentado.

Pues la propaganda inconsciente de los unos y la mala fe de los otros, unida á la vehemencia que impone el clima y á la pereza característica de la zona, que impide el estudio detenido y serio, están poniendo las cosas en un punto insoportable.

No ya la unión que aconsejan el mismo origen y los demás vínculos, pues de su imposibilidad estamos convencidos; ni siquiera en paz podemos vivir siguiendo por donde vamos.

M. A.

Azorín y Unamuno

El ilustre escritor «Azorín» publicó no ha mucho, en el A. B. C., una crónica intitulada «Colección de farsantes», en la cual aludía á esa colección de escritores extranjeros que se han dirigido á Europa para protestar ante ella de los desmanes y desenfrenos que, á su juicio, se cometen en España.

«Azorín» rebatiendo el fondo de la ridícula protesta, salta en defensa de los prestigios que España tiene en todos los ramos del saber humano.

Los periódicos radicales tenían por lo visto la consigna de apoyar la protesta de los intelectuales extranjeros, dirigida á crear ambiente en favor de la liberación del trimestre célebre Ferrer y, como obedeciendo á una misma voz de mando, se echaron materialmente sobre «Azorín», negándole los unos toda condición de escritor, cuando tiempos atrás en que militaba en las escuelas avanzadas, le colmaban de entusiásticos elogios; y llenándole los otros de groseros insultos.

Conviene hacer una excepción en favor de don José Ortega y Gasset, que si contradijo las manifestaciones de «Azorín», lo hizo con el respeto y la alteza de miras que son peculiares en escritor tan justamente reputado, y una mención especial de un señor Vicente Almela, que plagiando torpemente en el «Heraldo de Madrid» lo que el mismo día por la mañana había escrito en «El Imparcial» el señor Ortega y Gasset, elocuentísimamente, aunque desde su punto de vista, llegó á decir de «Azorín» que era un escritor infatuado y mediocre.

Suponemos que á «Azorín», cuyos grandes méritos están por encima de todos esos miserables celos profesionales, no le quitarán el sueño los juicios que puedan formar de él todos los Almelas que en el mundo sean, pero bueno es que registremos tan grotescos sucedidos para apreciar en todo su valor el puntillazo que al incidente ha dado Unamuno, el mismísimo, Unamuno con la siguiente carta que leemos en A. B. C.

«Mi querido amigo Azorín: Vuelvo á tomar la pluma para escribirle, y esta vez con felicitación. Acabo de leer «Colección de farsantes». ¡Bien, muy bien, muy bien! Hora es de reaccionar. Son muchos aquí los papanatas que están bajo la fascinación de esos más. Esta depresión ambiente es terrible. Ya que conservamos la seriedad, la falta de pose, la sencillez aun en el énfasis, debemos hacerlas valer. Hay que proclamar nuestras superioridades actuales. Indigna ver tanto hispanista (!?) que se cree que España acabó en el siglo XVII. Un chileno que allá en su tierra había estudiado filología castellana con dos alemanes (!!!) vino de paso para... París, á perfeccionarse en ella. Oyó á Menéndez Pidal y se quedó. Y es que éste ha escrito

Almacén de ropa hecha

CAMISERIA DE MODA

La Puerta del Sol

Sastrería á cargo de un hábil cortador parisiense. Surtido completo de artículos para caballeros

HERRERO Hnos.

LA MASCOTA

Gran Almacén de Abarrotes y Géneros

Avenida Central
(Frente al Banco Comercial)

En este antiguo y acreditado establecimiento, recientemente ensanchado y mejorado, encontrarán los detallistas grandes ventajas en sus compras.

R. CAÑAS y C.^a
(Sucesores de Pagés y Cañas)



Línea Hamburguesa Americana SERVICIO ATLAS

Nuevo Itinerario para Octubre y Novbre.

Prinz Joachim.....	25 Oebre.
Siberia.....	1 Nvbre.
Prinz August Wilhelm... 8	>
Sarnia.....	15 >
Prinz Joachim.....	25 >
Siberia.....	29 >

Hay vapores cada quince días para Colón y Jamaica.

Todos los vapores tienen Médico y Camareras.

Para más detalles diríjense á la Agencia en San José ó Limón

JOHN M. KEITH, Agente general.

NOVEDADES

ARTICULOS PARA HOMBRES

CAPAS Y PONCHOS DE HULE
para Caballeros, Señoras y Niños

Almacén Romero

Paraguas y Ahulados

Especialidad en Calzado á la medida

PRECIOS FIJOS

un manual mucho mejor en su género que cuantos análogos conozco del extranjero. Y así hay muchos. Cajal no está solo. Nos falta—y no lo deploro—el sentido de europeos. Hora es ya de decir que en no pocas cosas valemos tanto como ellos y aun de la réclame, y además, no solemos dignarnos defendernos. A su desdén teatral oponemos nuestra altivez.

«¡Bien, bien, muy bien! Así, así. España es víctima de una sistemática campaña de difamación. ¡Y no es todo desdén, no! Allí en el fondo acaso haya, bien que subconsciente a las veces, su parte de envidia. Nos sienten vivir y resurgir. Y sienten que nuestra lengua llegará a ser la primera del mundo, y no nos lo perdonan.

«Hay que revolverse contra estos estetas deportistas, que lo convierten todo en «match», la aviación y el llegar al Polo, y se cuidan más de hacer algo antes que otro que de hacerlo mejor.

«Dicen que no tenemos espíritu científico. ¡Si tenemos otro...! Inventen ellos, y lo sabremos luego y lo aplicaremos. Acaso esto es más señor. Si fuera imposible que un pueblo dé a Descartes y a San Juan de la Cruz, yo me quedaría con éste.

«Sí, colección de farzantes. ¡Cuánto le diría de esto...!

«Un día se me escandalizó uno porque coloqué a Oliveira Martins entre Michelet, Carlyle, Macaulay, etc. Y le añadí: «Sí; Camilo Castello Branco ha sido uno de los más grandes novelistas europeos del siglo XIX. ¡Ya ve usted, un portugués! ¡Ni siquiera un español...!»

«Bien; muy bien, muy bien. Hace falta eso. Y esa es la manera de europeizarlos. Aspirar no sólo a aprender de ellos, sino a enseñarles.

»Mi euhorabuena.

»Un abrazo de

MIGUEL DE UNAMUNO

Bilbao 13, IX, 09.»

Nos explicamos que esta carta del perinclito Rector haya causado honda impresión en los intelectuales madrileños, así como que los impugnadores de «Azorín» estén un tanto perplejos y desconcertados ante el inflexible disciplinazo del maestro.

CONVERSANDO

—Y también leyendo y comentando. Todo puede hacerse a la vez...

—Si cada cual mete a tiempo su cuchara en esta olla de grillos, con que, días há, quiere alimentarnos la famosa prensa mundial.

—Fíjense, pues, nuestros lectores, en el artículo que precede, copiado de *Las Novedades*, y verán si hay razón en este país de orden liberal, para hacer coro a esa «colección de farzantes»...

—¿Pues no ha de haberla, hombre? Por algo, y para algo, se declaran aquí rebeldes los ingenuos—de flauta ó de violón—, también coleccionables... por cualquier *Azorín* de «aquí no más».

—Pues, señor, «aquí no más», como usted dice, también protestan...

—¿«Cómo no», joven entre viejos? ¿Qué diría Europa en general, y en particular la República de Andorra, si acá no se metieran; si nuestros impulsivos no se adhiriesen al cancanesco ruido de la farándula periódica y académica, de inmortales y sabios?

—Sí, señor y amigo respetable, se arrebatan a los «farzantes», extranjeros...

¡IMPORTANTE

para los comerciantes españoles
y para todos en general!

PAGAMOS INTERESES:

En cuenta corriente: **6%** anual
en depósito fijo { A la vista A 5 días/v A 1 mes plazo A 3 meses A 6 meses
6% 7% 8% 9% 10%

Invitamos cordialmente  SU  cuenta

NUESTRA RESPONSABILIDAD:

CAPITAL PAGADO: **₡ 1.500,000=00**
(UN MILLON QUINIENTOS MIL COLONES!)

BENNETT, ROJAS y FERNANDEZ
BANQUEROS

—Se *rabiatan*, querrás decir, ó se «atan por el rabo», como acémilas por desfiladero...

—O se *botan* por el tajo... «así no más», como los cabros del cuento...

—Es que éstos, aunque imberbes, son capaces de todo por farandulear, y hasta dejan su casa abierta por irse a leer majaderías en el aire, dignas del mismísimo Ariel... en lo anárquicas y desgramatizadas.

—Ahora recuerdo—«¡miren qué cosa!»—esa otra *colección*, anarquista, en su mayor parte, y tan propagada en el Colegio Superior de Señoritas.

¿Dices por lo gramatical eso de anarquista; ó por sus *ideales*... y por los libritos que recomienda?

—Por uno y otro y por todo ello, y ahora mismo por un cuento absurdo, inverosímil en pluma de un *maestro*... aunque sea de *lengua materna*.

—Pero en eso hay de todo, como en cajón de sastré ó saco de trapería, y hasta crítica de fastidiosa erudición destructora: como si el viejo teatro de Aristófanes, ó las Comedias de Terencio, son—respectivamente—obra y legítima propiedad literaria de Aristóteles, filósofo y poeta, ó de nuestro Séneca, poeta y filósofo también, con otras excentricidades de alto coturno, y boberías de gente desocupada.

—Como las desvergüenzas de un Alfredo Naquet, contra justicias españolas, que habrían sido francesas, inglesas ó norte-americanas, si lo de Barcelona hubiera sucedido en París, Londres ó Chicago.

—Todo eso que aquí se copia, en estos días de petardos y petardistas intelectuales, queda también contradicho por los mismos editores, que apenas saben lo que se pescan... por lo que escribe el otro *Ariel* que sabe hacerlo—en sano juicio y contra toda clase de «destructores»... de todo lo existente—. Así: «pero no hay que

tomar en serio el *Futurismo*. Las más grandes escuelas del arte han nacido por las obras realizadas y no por los *manifiestos incendiarios* lanzados a la maravillada inocencia de la juventud».

—¡Claro está! Todo es uno y lo mismo... Y la pobre juventud, miserablemente engañada... por tal ó cual fracasado, en prosa y verso, sin más recurso, ni esperanzas de medrar en la vida pública, que una diputación con sueldo.

—Tenemos, pues, en consecuencia, y de «necesidad y utilidad», que el brillante *Azorín*, de rico ingenio y desenfado levantino, declarado «escritor mediocre» por «un señor Vicente Almela», puede agregar a su *Colección de farzantes*, muchos de por acá.

—¡Quién oír, entonces, al grande Unamuno—de tan justa fama ultramarina—si echa de ver semejantes aumentos en la *Colección azorinesca*!

—La verdad es que, mejorando lo presente—para escupir verdades a necios—, ese don Miguel de Unamuno me resulta bastante desahogado para decir cuántas son cinco a los farzantes europeos; y si no les mete el resuello para dentro a los americanos, es porque no alcanza a verlos, de puro chicos y ruinejos que son.

—¿Y qué será de «ruín, farzante y desatinado» ese señor Alfredo Naquet—aunque figure entre los cuarenta inmortales de su tierra—cuando pretende equiparar a *criminales incendiarios*, y justamente castigados según ley positiva de un país amigo del suyo, con los *vencidos y prisioneros* de guerra—declarada según derecho—, hechos en batallas de gente a gente, donde, según leyes escritas ó no escritas, se ahorra, todo lo posible y, en cuanto cabe, se respeta la vida humana?

—Cierzo que hay algo más indig-

no todavía, y es acoger aquí tales farsas, y tales *boutades* anarquistas, en revistillas *cuasi-pedagógicas*, compiladas y traducidas, que no escritas, por los que se dicen «Profesores de Estado», cuyos servicios de enseñanza paga Costa Rica.

CONVERSANDO

NOTAS LOCALES

SUSCRIPCIÓN PARA LAS VÍCTIMAS DE LA GUERRA:

Suma anterior..... ₡ 1,223
Doña L. de E. 20

Total ₡ 1,243

El día 15 del corriente mes, quedará definitivamente cerrada esta suscripción é inmediatamente será remesado su producto a España.

MEJORA.—Nuestro estimado amigo y compatriota don Juan Valls, que desde hace días se hallaba gravemente enfermo, ha tenido una gran mejoría en su dolencia. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE BENEFICENCIA.—La Junta Directiva de esta Sociedad, ruega muy encarecidamente a los señores socios, que aún no lo hayan hecho, la devolución de la cédula que se les remitió para que consignaran en ella los datos que se necesitan para la formación del libro registro detallado.

A los compatriotas que no siendo socios deseen serlo, les suplica también pidan a la Secretaría las cédulas mencionadas.

SENTIDA MUERTE.—Víctima de enfermedad larga y penosa falleció el viernes último en esta ciudad el Consejero del Banco de Costa Rica y distinguido costarricense don Manuel Sandoval.

Reciba su atribulada familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

ESCUELA ESPAÑOLA.—El sábado próximo 13 del corriente será la apertura de la misma en el *Centro Español*. Los alumnos inscriptos y todos los niños de ambos sexos, hijos de españoles, tienen derecho a la asistencia.

Para regularizar las clases se ruega a los mismos la asistencia, para proceder a la clasificación y determinar los útiles necesarios.

La enseñanza es gratis.

EL DIRECTOR

San José, 5 de Noviembre de 1909.

Consulado de España

La Cancillería de este Consulado se trasladó a la Avenida Central Este, nº 340.

IMPRESA ALSINA.—SAN JOSE, C. R.



LA Alhambra

Casa importadora de Géneros y Abarrotes en general.

Pagés y C.ª

Constantemente renueva sus grandes existencias.

Calle 3.ª próximo a la Avenida Central

AL SIGLO NUEVO

Almacén de Abarrotes, Tejidos y Muebles



A. HERRERO Y COMP.ª AVENIDA CENTRAL Y CALLE 1ª

FABRICA DE CONFITES

Industria Nacional

Pablo Torrens

Situada en la Avenida Central

(Cuesta de Moras)

SAN JOSÉ DE COSTA RICA



Al que me mande

500 ó 1,000 sellos de correo, tarjetas postales ó sobres usados, le enviaré preciosos artículos á su elección, equivalentes al valor recibido.

Max Hascheck
Dresden 19.—Alemania

LA ESPAÑOLA

GRAN FÁBRICA DE JABONES

Los mejores jabones que se fabrican en el país
DE VENTA EN TODAS PARTES

Teodoro Roiz Jabonero de profesión,
con 20 años de práctica
PUNTARENAS, COSTA RICA

Imperial Hotel

COMIDA CONCIERTO
LOS JUEVES Y DOMINGOS

Excelente cocina y buena música

Cervecería Traube

Fábrica de Cerveza y Aguas gaseosas

En esta fábrica, la más grande del país, se elaboran los siguientes artículos:

Cervezas: { Negra "Marca Estrella",
Lager Bier, Doble,
Sencilla (blanca y negra)
Refrescos: { Cream Soda, Zarzaparrilla,
Limonada, Kola, Ginger Ale

Especialidad de la casa:

"Kola Doble" y "Kola Cham"

CONFITERIAS

LA PALMA y LA MAGNOLIA

DE — Escarré & Cruzent

Estos establecimientos son los preferidos del público josefino, por su elegancia y extenso y variado surtido de dulces y licores Especialidad en encargos para Bodas, Bailes, Bautizos, etc., etc.

IMPORTACION DIRECTA

E. Goicoechea y Cía.

Compran siempre Acciones
de los Bancos establecidos en el país

Anís Infernal Miguel Serra

LERIDA (España)

FABRICADO CON LOS PEORES VINOS DEL PRIORATO
NO ES TONICO, DIGESTIVO NI RECONSTITUYENTE
- NO ESTA PREMIADO EN NINGUNA EXPOSICION -
¡SI LO PROBAIS, MORIREIS!

Todos los pedidos al Representante exclusivo en Costa Rica,
A. Blavia Pintó. — LIMON

EL IRAZÚ = Cartago

Novedades en Pañolones y Chales de Seda, Camisas, Sombreros de fieltro y de pita, Perfumería, Corbatas, Cuellos, Vestidos para hombres y niños, y otros muchos artículos, todo á precios baratísimos.

EL IRAZÚ, de Felipe Martín

ACEITE SALAT

El que se ha impuesto
- - - por su pureza - - -
buen sabor y baratura

De venta en todos los establecimientos

ZAPATERIA ESPAÑOLA

DE
MANUEL ESCORRIOLA

La mejor del país. - - La que prefiere la crema josefina

INMENSO SURTIDO
Especialidad en calzado á la medida
Hormas de todos los estilos

Llegaron los tacones redondos de hule
Se venden muy baratos y se colocan gratis

La Fama

Herrero Hermanos

Almacén de tejidos y tienda de novedades compradas personalmente en Europa todos los años por los directores de la casa.

Agencia exclusiva para esta Republica de los afamados cigarrillos Eminentés y de la cerveza Hofbrau.

Avenida Central



AZUCAR del INGENIO del TEMPISQUE

Federico Sobrado

DEPOSITO EN PUNTARENAS

Compañía de Agencias de Costa Rica Limitada

500 sillas 500
recién construidas
se alquilan y se venden

Para órdenes en el Frontón Betl-jai ó en el Banco de E. Goicoechea y Compañía.

UNA UNIDAD DE
LA ESCUADRA DE ORIENTE
EN COSTA RICA

El Acorazado Oriente DE BERTHEAU & COMP.ª

situado en el Puente de la Fábrica,
antes RODRIGUEZ, ofrece á sus amables clientes
un surtido escogido y elegante de calzado.

Calados de Canarias - - Corsés

Especialidades
LA PERLA
DE
Augusto Marín Rico
Especialidades

Encajes Valencié - Petróleo Gal

HOTEL LONDRES

PUERTO LIMON

Restaurant y Cantina de primera clase

Este magnífico hotel no tiene rival en Limón, por su situación; mira al mar, sus habitaciones son amplias, correctamente amuebladas y tiene servicio de Baños de agua de mar y dulce. — Cuenta con el mejor cocinero de Limón y es atendido por su propietario, quien se complace en satisfacer á su distinguida clientela y al público en general.

MIGUEL BALLESTE,
PROPIETARIO

LA VICTORIA

Fábrica de Refrescos y Aguas gaseosas

Esta casa sirve á domicilio
Sifones de AGUA DE SELTZ

Castro Hermanos

Blavia Hnos Calle de Aragón, 219, 19
----- BARCELONA -----
Rambla de Fernando, 48
----- LERIDA -----

Informes comerciales é industriales sobre cualquier plaza española
Comisiones y Representaciones. - Referencias á satisfacción.

Dirigir la correspondencia á Limón á A. Blavia Pintó, quien se encarga de la administración de fincas y demás asuntos que quieran confiársele en la Zona del Atlántico.

— Apartado Número 101. - LIMON —

La Proveedora

Gran surtido en Conservas
y Licores finos

Artículos del país y Abarrotes en general

LA GRAN VIA

Gran surtido
de Conservas, Vinos, Licores
de las mejores marcas

Eugenio de Benedictis

Imperial Hotel

El único de primera categoría en Costa Rica; donde el público josefino puede ser debidamente atendido, á causa de las comodidades que ofrecen sus grandes salones, por su confort, y por disponer de un cocinero de primera clase, con 12 años de práctica, en los mejores hoteles de Europa.

G. de Benedictis, Prop.